

la filmoteca

01.03.2016 — 03.04.2016 / n° 408

L'Ovidi en el cinema / Kaneto Shindô / 8 de març: imatges per la igualtat / Del traç al píxel / Cine por venir / Clàssics restaurats / Krzysztof Kieślowski / Cine-concert / Mostra de cinema romanés / Estrenes en V.O. / Bàsics Filmoteca / Menuda Filmo



Abreviatures

ABREVIATURAS

VOSE Versió original
subtitulada en castellà
Versión original subtitulada
en castellano

VOSE* Versió original
amb subtítols electrònics
en castellà Versión original
con subtítulos electrónicos
en castellano

Int. intèrprets intérpretes

Dt dimarts martes
Dc dimecres miércoles
Dj dijous jueves
Dv divendres viernes
Ds dissabte sábado
Dg diumenge domingo

gen gener enero
febr febrer febrero
març març marzo
abr abril abril
maig maig mayo
juny juny junio
jul juliol julio
ag agost agosto
set setembre septiembre
oct octubre octubre
nov novembre noviembre
des desembre diciembre

Codi Títols

CÓDIGO TÍTULOS

Pel·lícules estrenades
en Espanya Películas
estrenadas en España:

Tít. oficial estrena
TÍT. ORIGINAL

Pel·lícules no estrenades
en Espanya Películas no
estrenadas en España:

Tít. original

(TRADUCCIÓ LITERAL EN
VALENCIÀ / TRADUCCIÓN
LITERAL EN CASTELLANO)

Avisos i normes

AVISOS Y NORMAS

La durada de les pel·lícules és orientativa i aproximada.
La Filmoteca es reserva el dret d'introduir canvis en la
programació per raons alienes a la seua voluntat. Consulteu
les actualitzacions en el web ivac.gva.es.

Les entrades es posaran a la venda trenta minuts
abans de cada projecció per a qualsevol de les sessions de
cada dia. La taquilla es tancarà cinc minuts abans de cada
projecció. Una vegada iniciada la projecció no es permetrà
l'accés a la sala. Preguem la màxima puntualitat.

Es prega silenci. Desconnecteu els mòbils abans
d'entrar a la sala. No està permès el consum d'aliments
i begudes.

La duración de las películas es orientativa y aproximada.
La Filmoteca se reserva el derecho de introducir cambios
en la programación por razones ajenas a su voluntad.
Consulten las actualizaciones en la web ivac.gva.es.

Las entradas se pondrán a la venta treinta minutos
antes de cada proyección para cualquiera de las sesiones de
cada día. La taquilla se cerrará cinco minutos antes de cada
proyección. Una vez iniciada la proyección no se permitirá
el acceso a la sala. Rogamos la máxima puntualidad.

Se ruega silencio. Desconecten los móviles antes
de entrar a la sala. No está permitido el consumo de
alimentos y bebidas.

Edita La Filmoteca de CulturArts IVAC

Imatge de portada *Minotauro*quía: Pablo en el laberinto
(Juan Pablo Etcheverry, 2004)

Disseny i maquetació Pablo Hernández

Dep. legal V 961-2012

L'Ovidi en el cinema

OVIDI EN EL CINE



Furtivos.

José Luis Borau. 1975

Con el culo al aire.

Carles Mira. 1981

Héctor

(**El estigma del miedo**).

Carlos Pérez Ferré. 1982

Amanece como puedas.

Antoni P. Canet. 1987

L'Ovidi: El making of de la pel·lícula que mai no es va fer.

Vicente Tamarit. 2015

La Filmoteca se suma als actes d'homenatge a l'artista alcoià que s'estan celebrant des de març de 2015, quan es van complir vint anys de la seua prematura mort. Ovidi Montllor és una figura clau de la nostra cultura, sobretot per la seua faceta de cantautor inscrit en la Nova Cançó valenciana. Però Ovidi també va ser poeta i actor, una de les seues cares menys conegudes i la que pretén posar en valor aquest cicle, que recupera quatre de les pel·lícules que va protagonitzar. Destaquen les seues magistrals interpretacions en **Furtivos** i **Héctor**, dos pel·lícules ambientades en entorns rurals asfixiants amb un subtext de crítica social. A més de les delirants comèdies **Con el culo al aire** i **Amanece como puedas**, es projectarà **L'Ovidi: El making of de la pel·lícula que mai no es va fer**, una aproximació a la vida i l'obra de Montllor que obrirà el cicle els dies 1 i 2.

La Filmoteca se suma a los actos de homenaje al artista alcoiano que se están celebrando desde marzo de 2015, cuando se cumplieron veinte años de su prematura muerte. Ovidi Montllor es una figura clave de nuestra cultura, sobre todo por su faceta de cantautor inscrito en la Nova Cançó valenciana. Pero Ovidi también fue poeta y actor, una de sus caras menos conocidas y la que pretende poner en valor este ciclo, que recupera cuatro de las películas que protagonizó. Destacan sus magistrales interpretaciones en **Furtivos** y **Héctor**, dos películas ambientadas en entornos rurales asfixiantes con un subtexto de crítica social. Además de las delirantes comedias **Con el culo al aire** y **Amanece como puedas**, se proyectará **L'Ovidi: El making of de la pel·lícula que mai no es va fer**, una aproximación a la vida y la obra de Montllor que abrirá el ciclo los días 1 y 2.

13 gen — 12 març

Kaneto Shindô

Deseo de vivir. 1998

Secundario. 2000

El búho. 2003



El ciclo dedicat a un dels cineastes més interessants del cinema japonés finalitza amb les projeccions de tres de les seues últimes pel·lícules. ***Ikitai*** (*Desig de viure*) aborda des d'una mirada contemporània la tradició japonesa mil·lenària que consisteix a deixar a soles al bosc els ancians que estan a punt de morir; un ritual que ha alimentat nombrosos mites i llegendes nipons. ***Sanmon yakusha*** (*Secundari*) repassa la trajectòria de l'actor Taiji Tonoyama a partir de vinyetes i imatges d'arxiu, puntuades per diàlegs de l'actriu Nobuko Otowa, musa de Shindô, que rememora enfront de la càmera moments de la vida de Tonoyama com si es dirigira a ell. Tancaran la retrospectiva els passes de ***Fukurô*** (*El mussol*), comèdia negra en la qual un nonagenari Shindô trasllada l'argument del seu cèlebre film *Onibaba*, ambientat en l'Edat Mitjana, als anys huitanta.

El ciclo dedicado a uno de los cineastas más interesantes del cine japonés finaliza con las proyecciones de tres de sus últimas películas. ***Ikitai*** (*Deseo de vivir*) aborda desde una mirada contemporánea la tradición japonesa milenaria que consiste en dejar solos en el bosque a los ancianos que están a punto de morir; un ritual que ha alimentado numerosos mitos y leyendas nipones. ***Sanmon yakusha*** (*Secundario*) repasa la trayectoria del actor Taiji Tonoyama a partir de viñetas e imágenes de archivo, puntuadas por diálogos de la actriz Nobuko Otowa, musa de Shindô, que rememora frente a la cámara momentos de la vida de Tonoyama como si se dirigiera a él. Cerrarán la retrospectiva los pases de ***Fukurô*** (*El búho*), comedia negra en la que un nonagenario Shindô traslada el argumento de su cèlebre film *Onibaba*, ambientado en la Edad Media, a los años ochenta.

12 feb — 5 març

Cine por venir

Terra em transe.
Glauber Rocha. 1967



La Filmoteca col·labora, un any més, amb la IV edició del projecte *Cine por venir*, un fòrum d'intercanvi i reflexió sobre les possibilitats de la imatge fílmica contemporània. Després de les dos pel·lícules que programarem al febrer, el 4 i el 5 de març es podrà veure ***Terra em transe***, guanyadora del premi FIPRESCI i nominada a la Palma d'Or de Canes en 1967. La pel·lícula és una de les fites del Cinema Novo brasiler i s'ajusta als postulats defensats per Glauber Rocha en el seu manifest «Estètica de la fam». Cinema modern, complex i compromès amb la realitat que manté la seua vigència cinc dècades després.

La Filmoteca colabora, un año más, con la IV edición del proyecto *Cine por venir*, un foro de intercambio y reflexión sobre las posibilidades de la imagen fílmica contemporánea. Tras las dos películas que programamos en febrero, el 4 y el 5 de marzo se podrá ver ***Terra em transe***, ganadora del premio FIPRESCI y nominada a la Palma de Oro de Cannes en 1967. La película es uno de los hitos del Cinema Novo brasileño y se ajusta a los postulados defendidos por Glauber Rocha en su manifiesto «Estética del hambre». Cine moderno, complejo y comprometido con la realidad que mantiene su vigencia cinco décadas después.

+ info
www.cineporvenir.org

5 — 6 març
2 — 3 abr

Menuda Filmo

La canción del mar.
Tomm Moore. 2014

Del traç al píxel 4:
Macián, el mestre.
1955-1966

El primer cap de setmana de març està programada l'última pel·lícula de Tomm Moore, responsable també d'*El secreto del libro de Kells*. En **La canción del mar**, Moore torna a adaptar una llegenda irlandesa, i ho fa mantenint-se fidel a la seua identitat estètica i a l'animació artesanal. El resultat és una pel·lícula delicada i fascinant per a tots els públics; la confirmació, també, que hi ha animació –i d'excel·lent qualitat– més enllà de l'hegemonia de Pixar.

A l'abril, aprofitem l'oportunitat que ens brinda el cicle *Del traç al píxel: Més de cent anys d'animació espanyola* (veure pàgina 10) per a projectar en el marc de *Menuda Filmo* un dels seus programes. En concret, es tracta del dedicat a Francisco Macián, nom clau de l'animació espanyola. A més de dos dels seus treballs publicitaris, es podrà veure el llargmetratge **El mago de los sueños** (1966), inspirat en un conte d'Andersen i protagonitzat per la popular família Telerín.





Dins del cicle del *Traç al píxel* –les pel·lícules del qual són en castellà o sense diàlegs– hi ha altres programes aptes per a tots els públics. En la secció *Fitxes i sinopsis* hem inclòs, excepcionalment, la qualificació per edats que el CCCB, entitat organitzadora del cicle, ha donat a cada programa.

El primer fin de semana de marzo está programada la última película de Tomm Moore, responsable también de *El secreto del libro de Kells*. En ***La canción del mar***, Moore vuelve a adaptar una leyenda irlandesa, y lo hace manteniéndose fiel a su identidad estética y a la animación artesanal. El resultado es una película delicada y fascinante para todos los públicos; la confirmación, también, de que hay animación –y de excelente calidad– más allá de la hegemonía de Pixar.

En abril, aprovechamos la oportunidad que nos brinda el ciclo *Del trazo al píxel: Más de cien años de animación española* (ver página 10) para proyectar en el marco de *Menuda Filmo* uno de sus programas. En concreto, se trata del dedicado a Francisco Macián, nombre clave de la animación en España. Además de dos de sus trabajos publicitarios, se podrá ver el largometraje ***El mago de los sueños*** (1966), inspirado en un cuento de Andersen y protagonizado por la popular familia Telerín.

Dentro del ciclo del *Traço al píxel* –cuyas películas son en castellano o sin diálogos– hay otros programas aptos para todos los públicos. En la sección *Fichas y sinopsis* hemos incluido, excepcionalmente, la calificación por edades que el CCCB, entidad organizadora del ciclo, ha dado a cada programa.

8 de març: imatges per la igualtat

8 DE MARZO: IMÁGENES POR LA IGUALDAD



Sufragistas.

Sarah Gavron. 2015

Un any més, La Filmoteca commemora el Dia de la Dona amb una sessió especial. En aquesta ocasió, tenint en compte la gran quantitat d'actes que se celebren el 8 de març pel mateix motiu, l'esdeveniment tindrà lloc el dimecres 9. En ell es projectarà **Sufragistes**, una pel·lícula produïda, dirigida i interpretada per dones que retrata la lluita de les pioneres feministes per aconseguir el dret al vot. Una lluita del passat que no ha de veure's només amb la satisfacció dels objectius assolits sinó, sobretot, com una font d'inspiració a l'hora de seguir reivindicant una igualtat de drets que, de moment, dista molt de ser plena. Per contextualitzar els fets que mostra la pel·lícula, la sessió comptarà amb la presència de la catedràtica d'Història Contemporània Ana Aguado, especialista en història del gènere i dels moviments feministes. En la presentació participarà també una representant de CIMA.

Un año más, La Filmoteca conmemora el Día de la Mujer con una sesión especial. En esta ocasión, teniendo en cuenta la gran cantidad de actos que se celebran el 8 de marzo por el mismo motivo, el evento tendrá lugar el miércoles 9. En él se proyectará es **Sufragistas**, una película producida, dirigida e interpretada por mujeres que retrata la lucha de las pioneras feministas para conseguir el derecho al voto. Una lucha del pasado que no ha de verse sólo con la satisfacción de los objetivos logrados sino, sobre todo, como una fuente de inspiración a la hora de seguir reivindicando una igualdad de derechos que, de momento, dista mucho de ser plena. Para contextualizar los hechos que muestra la película, la sesión contará con la presencia de la catedrática de Historia Contemporánea Ana Aguado, especialista en historia del género y de los movimientos feministas. Asimismo, en la presentación participará una representante de CIMA.

11 març

Cine-concert

CINE-CONCIERTO

Café Elektric.
Gustav Ucicky. 1927

Entre fajas.
Toni Saurina. 2014

L'11 de març, la sala Luis G. Berlanga acollirà un cine-concert en què el pianista austríac Gerhard Gruber acompanyarà en directe l'estrena del curtmetratge valencià **Entre fajas** i la projecció posterior de **Cafè Elektric**, una de les primeres pel·lícules protagonitzades per Marlene Dietrich abans que la seua col·laboració amb Josef von Sternberg la convertira en un mite. **Entre fajas** és un curtmetratge contemporani dirigit per l'actor i director escènic Toni Saurina, que s'inspira en el cinema còmic mut per a crear una desgavellada història d'embolics familiars ambientada en la València del segle XIX, en la qual destaca la indumentària folklòrica valenciana.

Gerhard Gruber és el compositor i pianista especialitzat en l'acompanyament de cinema mut més prestigiós d'Àustria. Ha posat música en directe a pel·lícules projectades en festivals i institucions de tot el món (Los Angeles, Delhi, Tòquio, Bordeus, Munic...).

El 11 de marzo, la sala Luis G. Berlanga acogerá un cine-concierto en el que el pianista austríaco Gerhard Gruber acompañará en directo el estreno del cortometraje valenciano **Entre fajas** y la proyección posterior de **Café Elektric**, una de las primeras películas protagonizadas por Marlene Dietrich antes de que su colaboración con Josef von Sternberg la convirtiera en un mito. **Entre fajas** es un cortometraje contemporáneo dirigido por el actor y director escénico Toni Saurina, que se inspira en el cine cómico mudo para crear una disparatada historia de enredos familiares ambientada en la Valencia del siglo XIX, en la que destaca la indumentaria folklórica valenciana.

Gerhard Gruber es el compositor y pianista especializado en el acompañamiento de cine mudo más prestigioso de Austria. Ha puesto música en directo a películas proyectadas en festivales e instituciones de todo el mundo (Los Ángeles, Delhi, Tokio, Burdeos, Munich...).



Del traç al píxel: Més de cent anys d'animació espanyola

DEL TRAZO AL PÍXEL: MÁS DE CIENT AÑOS DE ANIMACIÓN ESPAÑOLA



- 1: **Garabatos**
VV. AA. 1908-2013
- 2: **Bajo el yugo:**
Garbancito de la Mancha
Arturo Moreno. 1945
- 3: **Tiempos modernos**
VV. AA. 1954-2014
- 4: **Macián, el maestro**
Francisco Macián.
1955-1966
- 5: **La huella del artista**
VV. AA. 1969-2015
- 6: **Humor y masacre**
VV. AA. 1917-2015

Pròximament

- 7: **Destino Hollywood**
(y más allá)
VV. AA. 1998 - 2013
- 8: **La próxima generación**
VV. AA. 2004 - 2014

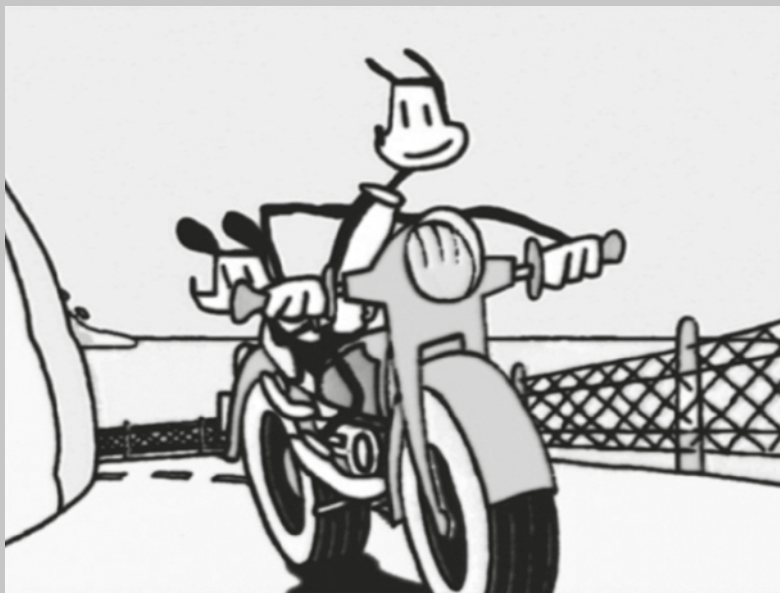
La Filmoteca acull un cicle itinerant, comissariat per Carolina López, que pretén traçar un ampli recorregut a través d'una selecció de les obres de referència de l'animació espanyola de tots els temps. Inclou peces històriques (des de 1908 fins al final de la dictadura, en 1975) i curtmetratges contemporanis (de 1975 als nostres dies) i, per fer-lo possible, s'han restaurat i digitalitzat obres que eren «invisibles» o de difícil accés. Es tracta d'un projecte produït pel CCCB - Centre de Cultura Contemporània de Barcelona i AC/E - Acció Cultural Espanyola, amb la col·laboració de la Filmoteca Espanyola, Filmoteca de la Generalitat de Catalunya, Movierecord, Tres60 Bcn i Lobster Films.

La Filmoteca acoge un ciclo itinerante, comisariado por Carolina López, que pretende trazar un amplio recorrido a través de una selección de las obras de referencia de la animación española de todos los tiempos. Incluye piezas históricas (desde 1908 hasta el fin de la dictadura, en 1975) y cortometrajes contemporáneos (de 1975 a nuestros días) y, para hacerlo posible, se han restaurado y digitalizado obras que eran «invisibles» o de difícil acceso. Se trata de un proyecto producido por CCCB - Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona y AC/E - Acción Cultural Española, con la colaboración de la Filmoteca Española, Filmoteca de la Generalitat de Catalunya, Movierecord, Tres60 Bcn y Lobster Films.

Del traç al píxel

Del traç al píxel. Més de cent anys d'animació espanyola sorgeix del desig de mostrar en les millors condicions possibles una història poc coneguda, la del cinema d'animació espanyol. Pel·lícules com *Chico y Rita* (Javier Mariscal, Fernando Trueba i Tono Errando, 2010), *Las aventuras de Tadeo Jones* (Enrique Gato, 2012) o *Pues Eso* (Sam, 2014) han col·locat l'animació espanyola en el mapa internacional, però aquests exemples són només la punta de l'iceberg d'anys de talent i obstinació per crear art i indústria, de vegades contra vent i marea. El cicle és el resultat d'un exhaustiu treball de recerca, revisió i recuperació del material històric en diàleg amb obres més recents.

Del traç al píxel és una coproducció del CCCB i AC/E que recull una selecció de pel·lícules animades en diferents tècniques, representatives dels agitats anys que van des de principis del segle XX fins a l'actualitat. En aquest



recorregut s'adverteixen alguns temes recurrents, com el vincle amb el món de la historieta, les inquietuds polítiques i el diàleg amb les arts plàstiques.

Aquesta és una història plena de llacunes, amb algunes fites aïllades (el primer llargmetratge en color animat europeu va ser **Garbancito de la Mancha**), però sembrada sobretot d'obres oblidades que han creat la sensació durant anys que l'animació a Espanya ha sigut un erm desert. Gens més lluny de la realitat. I prova d'açò és aquest magnífic programa i la selecció resultant, que ha procurat incloure obres de totes les dècades i tendències, a més d'esbossar la nostra idiosincràsia en tota la nostra pluralitat cultural.

Del trazo al píxel

*Del trazo al píxel. Más de cien años de animación española surge del deseo de mostrar en las mejores condiciones posibles una historia poco conocida, la del cine de animación español. Películas como **Chico y Rita** (Javier Mariscal, Fernando Trueba y Tono Errando, 2010), **Las aventuras de Tadeo Jones** (Enrique Gato, 2012) o **Pos Eso** (Sam, 2014) han colocado la animación española en el mapa internacional, si bien estos ejemplos son solamente la punta del iceberg de años de talento y empeño por crear arte e industria, a veces contra viento y marea. El ciclo es el resultado de un exhaustivo trabajo de investigación, revisión y recuperación del material histórico en diálogo con obras más recientes.*

Del trazo al píxel es una coproducción del CCCB y AC/E que recoge una selección de películas animadas en distintas técnicas, representativas de estos agitados años que van desde principios del siglo XX hasta la actualidad. En este recorrido se advierten algunos temas recurrentes, como el vínculo con el mundo de la historieta, el reflejo de las inquietudes políticas y el diálogo con las artes plásticas.

*Esta es una historia llena de lagunas, con algunos hitos aislados (el primer largometraje en color animado europeo fue **Garbancito de la Mancha**), pero sembrada sobre todo de obras olvidadas que han creado la sensación durante años de que la animación en España ha sido un páramo desierto. Nada más lejos de la realidad. Y prueba de ello es este magnífico programa y la selección resultante, que ha procurado incluir obras de todas las décadas y tendencias, además de esbozar nuestra idiosincrasia en toda nuestra pluralidad cultural.*



Clàssics restaurats

CLÁSICOS RESTAURADOS



Cleopatra.

Cecil B. DeMille. 1934

Sansón y Dalila.

Cecil B. DeMille. 1949

Durant la Setmana Santa, La Filmoteca programa dos clàssics del *peplum*, un gènere que tradicionalment ha envaït la xicoteta pantalla en aquestes dates. No obstant açò, es tracta, precisament, d'un tipus de pel·lícules que enlluernen per la seua posada en escena espectacular, que cobra la seua màxima esplendor en la gran pantalla. Especialment quan es tracta, a més, de dos còpies de gran qualitat, restaurades en 2K (el que, en el cas de **Sansón y Dalila**, permet gaudir al màxim de l'ús expressiu del color dut a terme per DeMille). Aquestes dos restauracions formen part d'un projecte de la Paramount per a restaurar l'obra de DeMille, un dels grans clàssics de Hollywood i, sens dubte, mestre del cinema entès com a *entertainment*.

Durante la Semana Santa, La Filmoteca programa dos clásicos del *peplum*, un género que tradicionalmente ha invadido la pequeña pantalla en estas fechas. Sin embargo, se trata, precisamente, de un tipo de películas que deslumbran por su puesta en escena espectacular, que sólo cobra su máximo esplendor en la gran pantalla. En especial cuando se trata, además, de dos copias de gran calidad, restauradas en 2K (lo que, en el caso de **Sansón y Dalila**, permite disfrutar al máximo del uso expresivo del color llevado a cabo por DeMille). Estas dos restauraciones forman parte de un proyecto de la Paramount para restaurar la obra de DeMille, uno de los grandes clásicos de Hollywood y, sin duda, maestro del cine entendido como *entertainment*.

31 març — 15 abr

Mostra de cinema romanés

MUESTRA DE CINE RUMANO



Aferim!

Radu Jude. 2015

Un piso más abajo.

Radu Muntean. 2015

Pròximament

El mundo es mío.

Nicolae Constantin
Tanase. 2015

La montaña mágica.

Anca Damian. 2015

¿Por qué yo?

Tudor Giurgiu. 2015

Gràcies a la col·laboració amb l'Institut Cultural Rumano, La Filmoteca programa una mostra de cinema produït el passat any que demostra que a Romania seguim trobant una de les cinematografies més suggeridores del cinema contemporani. El cicle s'inaugura el dijous 31 de març amb la presència, en les dos sessions programades, de Ioana Anghe, directora de l'Institut Cultural Rumano de Madrid, i de l'actor Teodor Corban, que protagonitza les dos pel·lícules i que va guanyar el premi al millor actor en el Festival de Cine Europeo de Sevilla de 2015 per la seua magistral interpretació en *Un etaj mai jos* (*Un pis més a baix*). La pel·lícula, el guió de la qual també va ser premiat a Sevilla i que va estar nominada en la secció Un Certain Regard del Festival de Canes, és un drama sobre la culpa sàviament construït per Radu Muntean, director, entre d'altres, de *Martes después de Navidad*.

Aferim!, per la seua banda, és una *road movie* sobre l'esclavitud dels gitanos en la Romania del segle XIX. La seua posada en escena, en la qual destaca una enlluernadora fotografia en blanc i negre, va fer guanyar a Radu Jude l'Ós de Plata al millor director en la Berlinale de 2015.

Gracias a la colaboración con el Instituto Cultural Rumano, La Filмотeca programa una muestra de cine producido el pasado año que demuestra que en Rumanía seguimos encontrando una de las cinematografías más sugerentes del cine contemporáneo. El ciclo se inaugura el jueves 31 de marzo con la presencia, en las dos sesiones programadas, de Ioana Anghel, directora del Instituto Cultural Rumano de Madrid, y del actor Teodor Corban, que protagoniza ambas películas y que ganó el premio al mejor actor en el Festival de Cine Europeo de Sevilla de 2015 por su magistral interpretación en ***Un etaj mai jos*** (*Un piso más abajo*). La película, cuyo guión también fue premiado en Sevilla y que estuvo nominada en la sección Un Certain Regard del Festival de Cannes, es un drama sobre la culpa sabiamente construido por Radu Muntean, director, entre otras, de *Martes después de Navidad*.

Aferim!, por su parte, es una *road movie* sobre la esclavitud de los gitanos en la Rumanía del siglo XIX. Su puesta en escena, en la que destaca una deslumbrante fotografía en blanco y negro, le valió a Radu Jude el Oso de Plata al mejor director en la Berlinale de 2015.



Estrenes en V.O.

ESTRENOS EN V.O.



Bernie.
Richard Linklater. 2011

Després de l'èxit de *Boyhood*, en 2015 va arribar a les pantalles, amb quatre anys de retard, l'anterior film de Linklater, **Bernie**. Com que a València només es va estrenar en versió doblada, La Filmoteca recupera ara aquesta inclassificable pel·lícula en versió original subtitulada. Es tracta d'un curiós híbrid que combina amb destresa els elements narratius dels successos reals en què es basa, la comèdia negra, el fals documental i el rerefons funerari de la sèrie *A dos metros bajo tierra*. És, també, el retrat mordaç d'una xicoteta comunitat de l'Amèrica profunda i del seu caràcter gregari i provincià. Entre el seu elenc de fantàstics actors destaca Jack Black, que brinda la millor interpretació de la seua carrera donant vida a Bernie.

Tras el éxito de *Boyhood*, en 2015 llegó a las pantallas, con cuatro años de retraso, el anterior film de Linklater, **Bernie**. Puesto que en Valencia sólo se estrenó en versión doblada, La Filmoteca recupera ahora esta inclassificable película en versión original subtitulada. Se trata de un curioso híbrido que combina con destreza los mimbres narrativos de los sucesos reales en que se basa, la comedia negra, el falso documental y el trasfondo funerario de la serie *A dos metros bajo tierra*. Es, también, el retrato mordaz de una pequeña comunidad de la América profunda y de su carácter gregario y provinciano. Entre su elenco de fantásticos actores destaca Jack Black, que brinda la mejor interpretación de su carrera dando vida a Bernie.

Krzysztof Kieślowski

Decálogo 1: Soy el Señor, tu Dios. 1989

Decálogo 2: No invocarás el nombre de Dios en vano. 1989

Decálogo 3: Santificarás las fiestas. 1989

Decálogo 4: Honrarás a tus padres. 1989

Decálogo 5: No matarás. 1989

Decálogo 6: No cometerás adulterio. 1989

Pròximament

Decálogo 7 – 10. 1989

Tres colores: Azul. 1993

Tres colores: Blanco. 1994

Tres colores: Rojo. 1994

En el marc de la retrospectiva dedicada a Kieślowski en col·laboració amb Donostia Kultura, en les pròximes setmanes estan programats els sis primers episodis de la sèrie televisiva en la qual el cineasta i el seu co-guionista habitual, Krzysztof Piesiewicz, van traslladar a la quotidianitat de finals del segle XX els deu mandaments recollits en l'Antic Testament. En ella, com ha assenyalat Antonio Santamarina, trobem alguns dels temes predilectes de Kieślowski: «l'exploració del rerefons de l'ànima humana, la certificació, quasi a la manera de Fritz Lang, de com un esdeveniment banal pot trastocar la vida de qualsevol persona, el debat entre contingència i necessitat, la penetració en els arcanes de la vida per a tractar d'esbrinar el secret de l'existència, la indesxifrabilitat del comportament humà...».

En el marco de la retrospectiva dedicada a Kieślowski en colaboración con Donostia Kultura, en las próximas semanas están programados los seis primeros episodios de la serie televisiva en la que el cineasta y su co-guionista habitual, Krzysztof Piesiewicz, trasladaron a la cotidianeidad de finales del siglo XX los diez mandamientos recogidos en el Antiguo Testamento. En ella, como ha señalado Antonio Santamarina, encontramos algunos de los temas predilectos de Kieślowski: «la exploración de la trastienda del alma humana, la certificación, casi a la manera de Fritz Lang, de cómo un acontecimiento banal puede trastocar la vida de cualquier persona, el debate entre contingencia y necesidad, la penetración en los arcanos de la vida para tratar de averiguar el secreto de la existencia, la indesxifrabilidad del comportamiento humano...».

Bàsics Filmoteca: el cine documental

BÁSICOS FILMOTECA: EL CINE DOCUMENTAL



Le Sang des bêtes.
Georges Franju. 1948

Noche y niebla.
Alain Resnais. 1955

**Toute la mémoire
du monde.** Alain Resnais.
1956

India, Matri Bhumi.
Roberto Rossellini. 1958

Pròximament

Crónica de un verano.
Jean Rouch. 1961

La batalla de Chile (1 y 2).
Patricio Guzmán.
1972-1976

Al març estan programades dos sessions de *Bàsics Filmoteca*, que en aquesta edició proposa un recorregut a través de la història del cinema de no ficció. El dijous 3, Daniel Gascó presentarà un programa triple dedicat a la representació de la memòria i l'horror en el documental francès de la postguerra. Inclou dos pel·lícules d'Alain Resnais: ***Toute la mémoire du monde***, aproximació assaigística a la Biblioteca Nacional de França, que atesora la memòria escrita del país; i ***Noche y niebla***, un dels documents més escruixidors sobre l'horror dels camps d'extermini nazis. La memòria de l'Holocaust impregna tot el que va venir després i «resulta inevitable –ha assenyalat Eulàlia Iglesias– que en els escorxadors del París de la postguerra de ***Le Sang des bêtes*** ressonen els ecos de l'horror dels camps de concentració».

El dia 10, Carlos F. Heredero estarà en la sala Luis G. Berlanga per a introduir ***India, Matri Bhumi***, una de les pel·lícules que el propi Rossellini destaca de la seua filmografia: «és un film que m'estime molt, perquè en ell vaig buscar la renovació en el camp del coneixement: un coneixement que no siga estrictament científic o estadístic, sinó que siga també una certa documentació dels sentiments i de la manera de comportar-se dels homes».

En marzo están programadas dos sesiones de *Bàsics Filmoteca*, que en esta edición propone un recorrido a través de la historia del cine de no ficción. El jueves 3, Daniel Gascó presentará un programa triple dedicado a la representación de la memoria y el horror en el documental francés de la postguerra. Incluye dos películas de Alain Resnais: ***Toute la mémoire du monde***, aproximación ensayística a la Biblioteca Nacional de Francia, que atesora la memoria escrita del país; y ***Noche y niebla***, uno de los documentos más estremecedores sobre el horror de los campos de exterminio nazis. La memoria del

Holocausto impregna todo lo que vino después y «resulta inevitable –ha señalado Eulàlia Iglesias– que en los mataderos del París de la posguerra de **Le Sang des bêtes** resuenen los ecos del horror de los campos de concentración».

El día 10, Carlos F. Heredero estará en la sala Luis G. Berlanga para introducir **India, Matri Bhumi**, una de las películas que el propio Rossellini destaca de su filmografía: «es un film que quiero mucho, porque en él intenté una búsqueda de renovación en el campo del conocimiento: un conocimiento que no sea estrictamente científico o estadístico, sino que sea también una cierta documentación de los sentimientos y del modo de comportarse de los hombres».



Programació

PROGRAMACIÓN

Dimarts 1 de març

MARTES 1 DE MARZO

18.00 h

Deseo de vivir > p. 26

Kaneto Shindô. 1998. 119'

20.15 h

**L'Ovidi: El making of
de la pel·lícula que mai
no es va fer** > p. 26

Vicente Tamarit. 2015. 91'

Dimecres 2 de març

MIÉRCOLES 2 DE MARZO

18.00 h

**L'Ovidi: El making of
de la pel·lícula que mai
no es va fer** > p. 26

Vicente Tamarit. 2015. 91'

20.00 h

Deseo de vivir > p. 26

Kaneto Shindô. 1998. 119'

Dijous 3 de març

JUEVES 3 DE MARZO

19.00 h

Le Sang des bêtes > p. 27

Georges Franju. 1948. 22'

Noche y niebla > p. 27

Alain Resnais. 1955. 32'

**Toute la mémoire
du monde** > p. 27

Alain Resnais. 1956. 21'

Bàsics Filmoteca. Memòria i horror en el documental francès dels anys 50. Presentació i col·loqui a càrrec de Daniel Gascó, crític de cinema. Entrada gratuïta amb carnet d'estudiant. **Bàsics Filmoteca. Memoria y horror en el documental francés de los años 50.** Presentación y coloquio a cargo de Daniel Gascó, crítico de cine. Entrada gratuita con carnet de estudiante.

Divendres 4 de març

VIERNES 4 DE MARZO

18.00 h

Furtivos > p. 28

José Luis Borau. 1975. 99'

20.00 h

Terra em transe > p. 28

Glauber Rocha. 1967. 106'

22.30 h

Le Sang des bêtes > p. 27

Georges Franju. 1948. 22'

Noche y niebla > p. 27

Alain Resnais. 1955. 32'

Toute la mémoire du monde > p. 27

Alain Resnais. 1956. 21'

Dissabte 5 de març

SÁBADO 5 DE MARZO

18.00 h

La canción del mar > p. 29

Tomm Moore. 2014. 93'

Entrada gratuita per a menors de 14 anys. Cada persona podrà traure un màxim de sis entrades.

Entrada gratuita para menores de 14 años. Cada persona podrà sacar un máximo de seis entradas.

20.00 h

Amanece como puedas > p. 29

Antoni P. Canet. 1987. 87'

22.30 h

Terra em transe > p. 28

Glauber Rocha. 1967. 106'

Diumenge 6 de març

DOMINGO 6 DE MARZO

18.00 h

La canción del mar > p. 29

Tomm Moore. 2014. 93'

Entrada gratuita per a menors de 14 anys. Cada persona podrà traure un màxim de sis entrades.

Entrada gratuita para menores de 14 años. Cada persona podrà sacar un máximo de seis entradas.

20.00 h

Furtivos > p. 28

José Luis Borau. 1975. 99'

Dimarts 8 de març

MARTES 8 DE MARZO

18.00 h

Secundario > p. 30

Kaneto Shindô. 2000. 126'

20.30 h

Héctor (El estigma del miedo) > p. 28

Carlos Pérez Ferré. 1982. 89'

Dimecres 9 de març

MIÉRCOLES 9 DE MARZO

18.00 h

Amanece como puedas > p. 29

Antoni P. Canet. 1987. 87'

20.00 h

Sufragistas > p. 30

Sarah Gavron. 2015. 106'

Presentació a càrrec d'Ana Aguado, catedràtica d'Història Contemporània de la Universitat de València especialista en història de les dones, i d'una representant de CIMA. Presentación a cargo de Ana Aguado, catedrática de Historia Contemporánea de la Universidad de València especialista en historia de las mujeres, y de una representante de CIMA.

Dijous 10 de març

JUEVES 10 DE MARZO

19.00 h

Índia, Matri Bhumi > p. 31

Roberto Rossellini. 1958. 95'

Caimán CdC presenta **Bàsics Filmoteca**. *Rossellini documentalista*. Presentació i col·loqui a càrrec de Carlos F. Heredero, director de Caimán CdC. Entrada gratuïta amb carnet d'estudiant. Caimán CdC presenta **Bàsics Filmoteca**. *Rossellini documentalista*. Presentación y coloquio a cargo de Carlos F. Heredero, director de Caimán CdC. Entrada gratuita con carnet de estudiante.



Divendres 11 de març

VIERNES 11 DE MARZO

18.00 h

Sufragistas > p. 30

Sarah Gavron. 2015. 106'

20.15 h

Entre fajas > p. 31

Toni Saurina. 2014. 18'

Cafe Electric > p. 31

Gustav Ucicky. 1927. 91'

Acompanyament musical al piano a càrrec de Gerhard Gruber. Presentació a càrrec de Toni Saurina. Acompañamiento musical al piano a cargo de Gerhard Gruber. Presentación a cargo de Toni Saurina.

22.30 h

El búho > p. 32

Kaneto Shindō. 2003. 119'

Dissabte 12 de març

SÁBADO 12 DE MARZO

18.00 h

El búho > p. 32

Kaneto Shindō. 2003. 119'

20.15 h

Con el culo al aire > p. 32

Carles Mira. 1981. 90'

22.30 h

Secundario > p. 30

Kaneto Shindō. 2000. 126'

Diumenge 13 de març

DOMINGO 13 DE MARZO

18.00 h

Con el culo al aire > p. 32

Carles Mira. 1981. 90'

20.00 h

Índia, Matri Bhumi > p. 31

Roberto Rossellini. 1958. 95'

Diumenge 20 de març

DOMINGO 20 DE MARZO

18.00 h

Del trazo al píxel 1:

Garabatos > p. 34

VV. AA. 1908-2013. 81'

20.00 h

Decálogo 1 > p. 33

Krzysztof Kieślowski. 1989. 53'

Decálogo 2 > p. 33

Krzysztof Kieślowski. 1989. 57'

Dimarts 22 de març

MARTES 22 DE MARZO

18.00 h

Decálogo 1 > p. 33

Krzysztof Kieślowski. 1989. 53'

Decálogo 2 > p. 33

Krzysztof Kieślowski. 1989. 57'

20.15 h

Del trazo al píxel 1:

Garabatos > p. 34

VV. AA. 1908-2013. 81'

Dimecres 23 de març

MIÉRCOLES 23 DE MARZO

18.00 h

Sansón y Dalila > p. 32

Cecil B. DeMille. 1949. 128'

20.30 h

Del trazo al píxel 2:

Bayo el yugo.

Garbancito de la Mancha > p. 36

Arturo Moreno. 1945. 68'

Dijous 24 de març

JUEVES 24 DE MARZO

18.00 h

Cleopatra > p. 37

Cecil B. DeMille. 1934. 100'

20.00 h

Del trazo al píxel 3:

Tiempos modernos > p. 38

VV. AA. 1954-2014. 82'

Divendres 25 de març

VIERNES 25 DE MARZO

18.00 h

Del trazo al píxel 2:

Bayo el yugo.

Garbancito de la Mancha > p. 36

Arturo Moreno. 1945. 68'

20.00 h

Sansón y Dalila > p. 32

Cecil B. DeMille. 1949. 128'



Dissabte 26 de març

SÁBADO 26 DE MARZO

18.00 h

Del trazo al píxel 3:

Tiempos modernos > p. 38

VV. AA. 1954-2014. 82'

20.00 h

Decálogo 3 > p. 37

Krzysztof Kieślowski. 1989. 55'

Decálogo 4 > p. 37

Krzysztof Kieślowski. 1989. 55'

22.30 h

Sansón y Dalila > p. 32

Cecil B. DeMille. 1949. 128'

Diumenge 27 de març

DOMINGO 27 DE MARZO

18.00 h

Decálogo 3 > p. 37

Krzysztof Kieślowski. 1989. 55'

Decálogo 4 > p. 37

Krzysztof Kieślowski. 1989. 55'

20.15 h

Cleopatra > p. 37

Cecil B. DeMille. 1934. 100'

Dimarts 29 de març

MARTES 29 DE MARZO

18.00 h

Decálogo 5 > p. 40

Krzysztof Kieślowski. 1989. 57'

Decálogo 6 > p. 40

Krzysztof Kieślowski. 1989. 58'

20.00 h

Del trazo al píxel 5:

La huella del artista > p. 42

VV. AA. 1969-2015. 76'

Dimecres 30 de març

MIÉRCOLES 30 DE MARZO

18.00 h

Del trazo al píxel 5:

La huella del artista > p. 42

VV. AA. 1969-2015. 76'

20.00 h

Del trazo al píxel 6:

Humor y masacre > p. 44

VV. AA. 1917-2015. 70'

Dijous 31 de març

JUEVES 31 DE MARZO

18.00 h

Aferim! > p. 41

Radu Jude. 2015. 108'

Presentació a càrrec de l'actor Teodor Corban i de Ioana Anghel, directora de l'Institut Cultural Rumano de Madrid. **Presentación a cargo del actor Teodor Corban y de Ioana Anghel, directora del Instituto Cultural Rumano de Madrid.**

20.15 h

Un piso más abajo > p. 41

Radu Muntean. 2015. 93'

Presentació a càrrec de l'actor Teodor Corban i de Ioana Anghel, directora de l'Institut Cultural Rumano de Madrid. **Presentación a cargo del actor Teodor Corban y de Ioana Anghel, directora del Instituto Cultural Rumano de Madrid.**

Divendres 1 d'abril

VIERNES 1 DE ABRIL

18.00 h

Bernie > p. 46

Richard Linklater. 2011. 99'

20.00 h

Aferim! > p. 41

Radu Jude. 2015. 108'

22.30 h

Del trazo al píxel 6:

Humor y masacre > p. 44

VV. AA. 1917-2015. 70'

Dissabte 2 d'abril

SÁBADO 2 DE ABRIL

18.00 h

Del trazo al píxel 4:

Macián, el maestro > p. 46

Francisco Macián. 1955-1966. 76'

Entrada gratuïta per a menors de 14 anys. Cada persona podrà traure un màxim de sis entrades. **Entrada gratuita para menores de 14 años. Cada persona podrá sacar un máximo de seis entradas.**

20.00 h

Decálogo 5 > p. 40

Krzysztof Kieślowski. 1989. 57'

Decálogo 6 > p. 40

Krzysztof Kieślowski. 1989. 58'

22.30 h

Un piso más abajo > p. 41

Radu Muntean. 2015. 93'

Diumenge 3 d'abril

DOMINGO 3 DE ABRIL

18.00 h

Del trazo al píxel 4:

Macián, el maestro > p. 46

Francisco Macián. 1955-1966. 76'

Entrada gratuïta per a menors de 14 anys. Cada persona podrà traure un màxim de sis entrades. **Entrada gratuita para menores de 14 años. Cada persona podrá sacar un máximo de seis entradas.**

20.00 h

Bernie > p. 46

Richard Linklater. 2011. 99'

Fitxes i sinopsis

FICHAS Y SINOPSIS

Kaneto Shindô

Dt 1 març / 18.00 h

Dc 2 març / 20.00 h

Ikitai

(DESIG DE VIURE / DESEO DE VIVIR)

Kaneto Shindô. Japó / Japón. 1998. VOSE*. Color. 119'. 35 mm.

Int. Rentarô Mikuni, Shinobu Ohtake, Akira Emoto, Hideko Yoshida.

En la prefectura de Nagano, en el centro de Japó, mantienen viva una antigua tradición: abandonar les persones grans en el bosc, a soles, per a morir.

En la prefectura de Nagano, en el centro de Japón, mantienen viva una antigua tradición: abandonar a las personas mayores en el bosque, solas, para morir.

L'Ovidi en el cinema

Dt 1 març / 20.15 h

Dc 2 març / 18.00 h

L'Ovidi: El making of de la pel·lícula que mai no es va fer

Vicente Tamarit. Espanya / España. 2015. Color. 91'. DCP.

Amb / Con: Eduard Fernández, Rosana Pastor.

Pel·lícula que ens descobreix el cantant, actor i poeta alcoià des del punt de vista d'un actor, Eduard Fernández, i d'una directora, Rosana Pastor, que estan preparant-se per a realitzar un film sobre la seua vida.

Película que nos descubre al cantante, actor i poeta alcoyano desde el punto de vista de un actor, Eduard Fernández, y de una directora, Rosana Pastor, que buscan información para realizar un film sobre su vida.



Dj 3 març / 19.00 h

Memòria i horror en el documental francès dels anys 50. Presentació i col·loqui a càrrec de Daniel Gascó, crític de cinema. Entrada gratuïta amb carnet d'estudiant.
Memoria y horror en el documental francés de los años 50. Presentación y coloquio a cargo de Daniel Gascó, crítico de cine. Entrada gratuita con carnet de estudiante.

Dv 4 març / 22.30 h

Le Sang des bêtes

(LA SANG DE LES BÈSTIES / LA SANGRE DE LAS BESTIAS)

Georges Franju. França / Francia. 1948. VOSE*. B/N. 22'. 35 mm.

Una brutal i hiperrealista visita als escorxadors de Vaugirard i de la Villette, a París, que ens enfronta al sofriment dels animals que mengem i a l'embrutiment d'aquells que han de sacrificar-los.

Una brutal e hiperrealista visita a los mataderos de Vaugirard y de la Villette, en París, que nos enfrenta al sufrimiento de los animales que comemos y al embrutecimiento de aquellos que tienen que sacrificarlos.

Noche y niebla

NUIT ET BROUILLARD

Alain Resnais. França / Francia. 1955. VOSE. B/N, color. 32'. Digital.

Dotze anys després de l'Alliberament, Alain Resnais entra en el desert camp d'Auschwitz. Lents travellings en color alternen amb imatges d'arxiu que reconstrueixen la tragèdia que van patir els presoners, així com les seues causes i conseqüències.

Doce años después de la Liberación, Alain Resnais entra en el desierto campo de Auschwitz. Lentos travellings en color alternan con imágenes de archivo que reconstruyen la tragedia que sufrieron los prisioneros, así como sus causas y consecuencias.

Toute la mémoire du monde

(TOTA LA MEMÒRIA DEL MÓN /
TODA LA MEMORIA DEL MUNDO)

Alain Resnais. França / Francia. 1956. VOSE. B/N. 21'. Digital.

Assaig sobre la Biblioteca Nacional de França, caixa forta i museu de les paraules en la qual obres precioses, incunables i diverses fonts de saber són analitzades, classificades, catalogades, etiquetades i consultades.

Ensayo sobre la Biblioteca Nacional de Francia, caja fuerte y museo de las palabras en la que obras preciosas, incunables y diversas fuentes de saber son analizadas, clasificadas, catalogadas, etiquetadas y consultadas.

L'Ovidi en el cinema

Dv 4 març / 18.00 h

Dg 6 març / 20.00 h

Furtivos

José Luis Borau. Espanya / España. 1975. Color. 99'. 35 mm.

Int. Lola Gaos, Ovidi Montllor, Alicia Sánchez, Ismael Merlo, José Luis Borau.

Un caçador furtiu viu dominat pel fort caràcter de sa mare. Un dels pocs dies que baixa a la ciutat coneix una xica que ha fugit del reformatori i decidix amagar-la en sa casa de la muntanya.

Un cazador furtivo vive dominado por el fuerte carácter de su madre. Uno de los pocos días que baja a la ciudad conoce a una chica que ha huido del reformatorio y decide esconderla en su casa de la montaña.

Cine por venir

Dv 4 març / 20.00 h

Ds 5 març / 22.30 h

Terra em transe

(TERRA EN TRÀNGOL / TIERRA EN TRANCE)

Glauber Rocha. Brasil. 1967. VOSE. B/N. 106'. Digital.

Int. Jardel Filho, Paulo Autran, José Lewgoy, Glaucê Rocha.

Les aventures d'un grup de personatges de la xicoteta burgesia que coquetegen amb la política: un demagog feixista, un polític reformista i un intel·lectual.

Las andanzas de un grupo de personajes de la pequeña burguesía que coquetean con la política: un demagogo fascista, un político reformista y un intelectual.

L'Ovidi en el cinema

Dt 8 març / 20.30 h

Héctor (El estigma del miedo)

Carlos Pérez Ferré. Espanya / España. 1982. Color. 89'. 35 mm.

Int. Ovidi Montllor, Juli Mira, Aldo Sambrell, Lali Espinet, Roberto Sansilvestre.

Héctor és un personatge solitari i esquerp que viu en la Serra dels Plans. Un dia, un estrany personatge comença a rondar sa casa i Héctor acaba tancant-se en ella obsessionat per la idea de la resurrecció de son pare.

Héctor es un personaje solitario y huraño que vive en la Serra dels Plans. Un día, un extraño personaje comienza a rondar su casa y Héctor acaba encerrándose en ella obsesionado por la idea de la resurrección de su padre.

Menuda Filmo

Ds 5 març / 18.00 h
Dg 6 març / 18.00 h

Entrada gratuïta per a menors de 14 anys. Cada persona podrà traure un màxim de sis entrades.
Entrada gratuita para menores de 14 años. Cada persona podrá sacar un máximo de seis entradas.



La canción del mar

SONG OF THE SEA

Tomm Moore. Irlanda, França, Luxemburg, Bèlgica, Dinamarca / Irlanda, França, Luxemburgo, Bèlgica, Dinamarca. 2014. Doblada cast. Color. 93'. DCP.

Ben i Saoirse viuen en el far d'una illa. Per a protegir-los, son pare els envia a la ciutat amb la seua iaia. Allí Ben descobreix que la seua germana xicoteta és una fada del mar que amb la seua cançó pot alliberar als éssers màgics del sortilegi d'una bruixa.

Ben y Saoirse viven en el faro de una isla. Para protegerlos, su padre los envía a la ciudad con su abuela. Allí Ben descubre que su hermana pequeña es un hada del mar que con su canción puede liberar a los seres mágicos del sortilegio de una bruja.

L'Ovidi en el cinema

Ds 5 març / 20.00 h
Dc 9 març / 18.00 h

Amanece como puedas

Antoni P. Canet. Espanya / España. 1987. Color. 87'. 35 mm.
Int. Juanjo Puigcorbè, Núria Hosta, Ovidi Montllor, Guillermo Montesinos.

Un grup de persones acostumades a la vida urbana va a passar un cap de setmana a les festes de Benifotrem, un poblet de la costa mediterrània. Entre ells estan un professor d'Antropologia, un equip de televisió, una periodista i un fotògraf.

Un grupo de personas acostumbradas a la vida urbana va a pasar un fin de semana a las fiestas de Benifotrem, un pueblecito de la costa mediterránea. Entre ellos están un profesor de Antropología, un equipo de televisión, una periodista y un fotógrafo.

Kaneto Shindô

Dt 8 març / 18.00 h
Ds 12 març / 22.30 h

Sanmon yakusha

(SECUNDARI / SECUNDARIO)

Kaneto Shindô. Japó / Japón. 2000. VOSE*. Color. 126'. 35 mm.
Int. Naoto Takenaka, Keiko Oginome, Hideko Yoshida, Nobuko Otowa.

La vida, marcada per l'alcoholisme i el sexe, de l'actor japonés Taiji Tonoyama, amb qui Shindô va treballar en moltes ocasions.

La vida, marcada por el alcoholismo y el sexo, del actor japonés Taiji Tonoyama, con quien Shindô trabajó en muchas ocasiones.

8 de març:
imatges per la
igualtat

Dc 9 març / 20.00 h

Presentació a càrrec d'Ana Aguado, catedràtica d'Història Contemporània de la Universitat de València especialista en història de les dones, i d'una representant de CIMA. Presentación a cargo de Ana Aguado, catedrática de Historia Contemporánea de la Universidad de València especialista en historia de las mujeres, y de una representante de CIMA.

Dv 11 març / 18.00 h



Sufragistas

SUFRAGETTE

Sarah Gavron. Regne Unit / R. Unido. 2015. VOSE. B/N, color. 106'. DCP.
Int. Carey Mulligan, Helena Bonham Carter, Meryl Streep, Anne-Marie Duff.

Maud és una jove obrera sufragista que, en veure que la seua protesta pacífica no obté resultats, es radicalitza fins al punt d'utilitzar la violència per a forçar el canvi i aconseguir el dret al vot.

Maud es una joven obrera sufragista que, al ver que su protesta pacífica no obtiene resultados, se radicaliza hasta el punto de utilizar la violencia para forzar el cambio y conseguir el derecho al voto.

Dj 10 març / 19.00 h

Caimán CdC presenta: Rossellini documentalista.
Presentació i col·loqui a càrrec de Carlos F. Heredero, director de *Caimán CdC*. Entrada gratuïta amb carnet d'estudiant. *Caimán CdC presenta Rossellini documentalista.*
Presentación y coloquio a cargo de Carlos F. Heredero, director de *Caimán CdC*. Entrada gratuita con carnet de estudiante.



India, Matri Bhumi

Roberto Rossellini. Itàlia, França / Italia, Francia. 1958. VOSE. Color. 95'. DCP.

Documental que introduïx elements de ficció per a representar aspectes de la vida a l'Índia al final dels anys 50.

Documental que introduce elementos de ficción para representar aspectos de la vida en la India a finales de los años 50.

Dg 13 març / 20.00 h

Cine-concert

Dv 11 març / 20.15 h

Acompanyament musical al piano a càrrec de Gerhard Gruber. Presentació a càrrec de Toni Saurina.
Acompañamiento musical al piano a cargo de Gerhard Gruber. Presentación a cargo de Toni Saurina.

Entre fajas

Toni Saurina. Espanya / España. 2014. Muda. B/N. 18'. Digital.
Int. Sandra Pastor, Susana Carbó, Clara Saurina, Andrea Salvador.

València, segle XIX. El criat d'una família de terratinents s'enamora perdudament d'una de les filles de l'amo, la qual cosa desencadena una sèrie de divertits esdeveniments.

Valencia, siglo XIX. El criado de una familia de terratenientes se enamora perdidamente de una de las hijas del patrón, lo que desencadena una serie de divertidos acontecimientos.

Cafe Elektric

Gustav Ucicky. Àustria / Austria. 1927. Muda. B/N. 91'. Digital.
Int. Marlene Dietrich, Willi Forst, Fritz Alberti, Anny Coty.

La filla malcriada d'un constructor se sent fatalment atreta per un carterista i client habitual del Café Elektric, un club nocturn de mala fama que il·lumina la nit vienesa.

La hija malcriada de un constructor se siente fatalmente atraída por un carterista y cliente habitual del Café Elektric, un club nocturno de mala fama que ilumina la noche vienesa.

Kaneto Shindô

Dv 11 març / 22.30 h

Ds 12 març / 18.00 h

Fukurô

(EL MUSSOL / EL BÚHO)

Kaneto Shindô. Japó / Japón. 2003. VOSE*. Color. 119'. 35 mm.

Int. Akira Emoto, Daijirô Harada, Mansaku Ikeuchi, Ayumi Itô.

Comèdia negra que recupera l'argument d'*Onibaba*, en el qual una mare i la seua filla es dediquen a robar i assassinar homes.

Comedia negra que recupera el argumento de *Onibaba*, en el que una madre y su hija se dedican a robar y asesinar hombres.

L'Ovidi en el cinema

Ds 12 març / 20.15 h

Dg 13 març / 18.00 h

Con el culo al aire

Carles Mira. Espanya / España. 1981. Color. 90'. 35 mm.

Int. Ovidi Montllor, Eva León, María José Arenas, Juan Carlos Senante, Joan Monleón.

Un jove provincià coneix la cantant d'un xicotet grup. Gràcies a ella, descobreix el sexe, però l'experiència li produeix tal xoc que serà internat, tractat de boig, en un manicomi regit per monges.

Un joven provinciano conoce a la cantante de un pequeño grupo. Gracias a ella, descubre el sexo, pero la experiencia le produce tal shock que será internado, tachado de loco, en un manicomio regido por monjas.

Clàssics restaurats

Dc 23 març / 18.00 h

Dv 25 març / 20.00 h

Ds 26 març / 22.30 h

Sansón y Dalila

SAMSON AND DELILAH

Cecil B. DeMille. EUA / EEUU. 1949. VOSE. Color. 128'. DCP.

Int. Victor Mature, Hedy Lamarr, George Sanders, Angela Lansbury.

Palestina, any 1000 a. C. Samsó és un semita revolucionari que vol casar-se amb Semadar en contra dels desitjos de la seua família, que pertany a la noblesa filisteia. En realitat és Dalila, la germana menuda de Semadar, qui està enamorada del fornit Samsó.

Palestina, año 1000 a. C. Sansón es un semita revolucionario que quiere casarse con Semadar en contra de los deseos de su familia, que pertenece a la nobleza filisteia. En realidad es Dalila, la hermana pequeña de Semadar, la que está enamorada del fornido Sansón.



Krzysztof Kieślowski

Dg 20 març / 20.00 h

Dt 22 març / 18.00 h



Dekalog, jeden

(DECÀLEG, 1: SÓC EL SENYOR, EL TEU DÉU /
DECÁLOGO, 1: SOY EL SEÑOR, TU DIOS)

Krzysztof Kieślowski. Polònia / Polonia. 1989. VOSE. Color. 53'. Digital.

Int. Henryk Baranowski, Wojciech Klata, Maja Komorowska.

Krzysztof introdueix al seu fill d'onze anys, Pawel, en els misteris de l'ordinador personal, una màquina que considera infalible. Un dia l'ordinador s'equivoca, el que resulta fatal per a Pawel.

Krzysztof introduce a su hijo de once años, Pawel, en los misterios del ordenador personal, una máquina que considera infalible. Un día el ordenador se equivoca, lo que resulta fatal para Pawel.

Dekalog, dwa

(DECÀLEG, 2: NO INVOCARÀS EL NOM DE DÉU EN VA /
DECÁLOGO, 2: NO INVOCARÁS EL NOMBRE DE DIOS EN VANO)

Krzysztof Kieślowski. Polònia / Polonia. 1989. VOSE. Color. 57'. Digital.

Int. Krystyna Janda, Aleksander Bardini.

Dorota està embarassada, però el fill no és del seu marit, que agonitza a l'hospital. Quan li diuen que no sobreviurà, decideix no avortar perquè potser és la seua última oportunitat.

Dorota está embarazada, pero el hijo no es de su marido, que agoniza en el hospital. Cuando le dicen que no sobrevivirá, decide no abortar porque quizás es su última oportunidad.

Del traç al píxel

Dg 20 març / 18.00 h

Dt 22 març / 20.15 h



Del traç al píxel 1: **Gargots**

DEL TRAZO AL PÍXEL 1: GARABATOS

Espanya / España. Castellà / Sense diàlegs – Castellano / Sin diálogos.
B/N, color. 81'. Digital HD.

Per a tots els públics / Para todos los públicos.

L'Araignée d'or. Segundo de Chomón. 1908. 9'

En los pasillos del Congreso. K-Hito (Ricardo García). 1932. 2'

Alimentos de régimen Santiveri. J. Serra i Massana. 1932-1935. 2'

Dana, colorete en polvo. Josep Serra i Massana. 1933. 1'

Radio RCA. Enrique Ferrán. 1935. 2'

El fakir González buscador de oro. Joaquim Muntañola. 1942. 8'

Juanito va de caza. Salvador Mestres. 1942. 8'

El cascabel de Zapirón. Josep Escobar. 1943. 8'

Garabatos: Manolete. Jaume Baguñà, Manuel Díaz. 1943-1944. 8'

Don Cleque flautista. Jaume Baguñà. 1944. 8'

Los tambores de Fu-Aguarrás. José Escobar. 1945. 9'

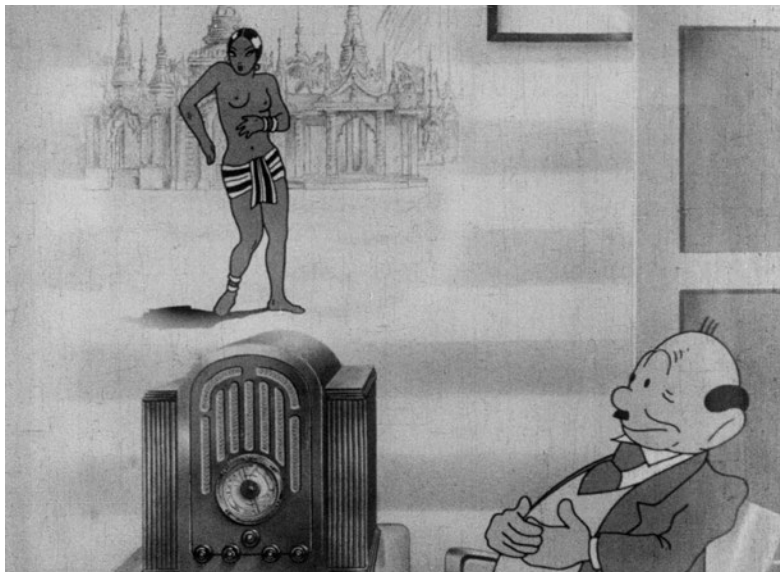
El bueno de Cuttlas. Calpurnio Pisón. 1991. 9'

Amarillo verano. Javier Mariscal. 2013. 5'

La selecció comença amb el pioner Segundo de Chomón, que va treballar a Espanya, França i Itàlia. **L'Araignée d'or** és un dels títols més bonics de la seua filmografia i inclou una preciosa seqüència de dibuixos animats. De les primeres dècades del segle han sobreviscut pel·lícules publicitàries com a **Radio RCA**, d'Enrique Ferrán, creada a Barcelona durant la Segona República i recuperada del nitrat original per a l'ocasió, així com un grapat d'anuncis del prolífic Serra i Massana i uns altres de caràcter satíric, com els anònims **La bronca** i **Cambó i l'autonomia**, que testifiquen l'empremta que l'humor gràfic va deixar en la pantalla. K-Hito (**En los pasillos del Congreso**) i Josep Escobar (**El fakir González**, sèrie de principis de 1940) també són autors d'història. En aquests primers anys s'inicia una prolífica relació amb les vinyetes que perdura fins a l'actualitat, amb una veu molt influent en el terreny polític, social i artístic. Al costat d'eixos pioners presentem animacions de dos autors contemporanis que també deuen la seua popularitat a les tires de còmic: Javier Mariscal i Calpurnio Pisón, autors que han animat els seus més benvolguts personatges, Los Garriris i Cutlass, respectivament.

La selección comienza con el pionero Segundo de Chomón, que trabajó en España, Francia e Italia. **L'Araignée d'or** es

uno de los títulos más bellos de su filmografía e incluye una preciosa secuencia de dibujos animados. De las primeras décadas del siglo han sobrevivido películas publicitarias como **Radio RCA**, de Enrique Ferrán, creada en Barcelona durante la Segunda República y recuperada del nitrato original para la ocasión, así como un puñado de anuncios del prolífico Serra i Massana y otros de carácter satírico, como los anónimos **La bronca** y **Cambó i l'autonomia**, que atestiguan la huella que el humor gráfico dejó en la pantalla. K-Hito (**En los pasillos del Congreso**) y Josep Escobar (**El fakir González**, serie de principios de 1940) también son autores de historieta. En estos primeros años se inicia una prolífica relación con las viñetas que perdura hasta la actualidad, con una voz muy influyente en el terreno político, social y artístico. Junto a esos pioneros presentamos animaciones de dos autores contemporáneos que también deben su popularidad a las tiras de cómic: Javier Mariscal y Calpurnio Pisón, autores que han animado sus más queridos personajes, Los Garriris y Cutlass, respectivamente.



Del traç al píxel

Dc 23 març / 20.30 h

Dv 25 març / 18.00 h

Del traç al píxel 2: **Sota el jou. Garbancito de la Mancha**

DEL TRAZO AL PÍXEL 2: BAJO EL YUGO.

GARBANCITO DE LA MANCHA

Arturo Moreno. Espanya / España. 1945. 68'. Digital HD.

Per a tots els públics / Para todos los públicos.

El règim franquista va veure en el cinema un aliat per a difondre els seus valors. En una Espanya devastada per la Guerra Civil, el règim va recolzar la producció de **Garbancito de la Mancha**, que va ser el primer llargmetratge animat en color europeu. Els estudis Balet i Blay van contractar el jove dibuixant Arturo Moreno (València, 1909 – Barcelona, 1993), a qui van assignar com a guionista a Julián Pemartín, autor de *Teoría de la Falange*. Garbancito és un xiquet orfe i bon catòlic que viu en una granja amb la seua cabra Peregrina; un dia, el gegant Caravaca rapta els seus amics i el xiquet ha d'anar a rescatar-los. Influenciat per les animacions de Fleischer i les Silly Symphonies de Disney, el film té, no obstant açò, un caràcter marcadament espanyol, amb banda sonora del mestre Guerrero.

El régimen franquista vio en el cine un aliado para difundir sus valores. En una España devastada por la Guerra Civil, el régimen apoyó la producción de **Garbancito de la Mancha**, que fue el primer largometraje animado en color europeo. Los estudios Balet y Blay contrataron al joven dibujante Arturo Moreno (Valencia, 1909 – Barcelona, 1993), a quien asignaron como guionista a Julián Pemartín, autor de *Teoría de la Falange*. Garbancito es un niño huérfano y buen católico que vive en una granja con su cabra Peregrina; un día, el gigante Caravaca rapta a sus amigos y el muchacho tiene que ir a rescatarlos. Influenciado por las animaciones de Fleischer y las Silly Symphonies de Disney, el filme tiene, sin embargo, un carácter marcadamente español, con banda sonora del maestro Guerrero.



Clàssics restaurats

Dj 24 març / 18.00 h

Dg 27 març / 20.15 h

Cleopatra

Cecil B. DeMille. EUA / EEUU. 1934. VOSE. B/N. 100'. DCP.

Int. Claudette Colbert, Warren William, Henry Wilcoxon, Joseph Schildkraut.

L'any 48 a. de C., Cleòpatra dona la benvinguda a Juli Cèsar. L'arribada del mandatari romà millorarà la posició de tots dos. Quan aquest mor, Cleòpatra se sent atreta per Marc Antoni, però el seu romanç serà una font inesgotable de problemes.

En el año 48 a. C., Cleopatra da la bienvenida a Julio César. La llegada del mandatario romano mejorará la posición de ambos. Cuando éste muere, Cleopatra se siente atraída por Marco Antonio, pero su romance será una fuente inagotable de problemas.

Krzysztof Kieślowski

Ds 26 març / 20.00 h

Dg 27 març / 18.00 h

Dekalog, trzy

(DECÀLEG, 3: SANTIFICARÀS LES FESTES /
DECÁLOGO, 3: SANTIFICARÁS LAS FIESTAS)

Krzysztof Kieślowski. Polònia / Polònia. 1989. VOSE. Color. 55'. Digital.

Int. Daniel Olbrychski, Maria Pakulnis, Joanna Szczepowska, Artur Barcis.

A ningú li agrada estar a soles la nit de Nadal. Ewa enganya el seu antic amant, Janusz, perquè deixi la seua família i es quede amb ella tota la nit. Janusz vol tornar a casa, però ella no li ho permet.

A nadie le gusta estar solo en Nochebuena. Ewa engaña a su antiguo amante, Janusz, para que deje a su familia y se quede con ella toda la noche. Janusz quiere volver a casa, pero ella no se lo permite.

Dekalog, cztery

(DECÀLEG, 4: HONRARÀS ELS TEUS PARES /
DECÁLOGO, 4: HONRARÁS A TUS PADRES)

Krzysztof Kieślowski. Polònia / Polònia. 1989. VOSE. Color. 55'. Digital.

Int. Adrianna Biedrzyńska, Janusz Gajos, Artur Barcis, Adam Hanuszkiewicz.

Anka té 20 anys. Un dia troba una carta per a ella escrita per sa mare en el sobre de la qual es pot llegir: «No obrir abans de la meua mort».

Anka tiene 20 años. Un día encuentra en su habitación una carta para ella escrita por su madre en cuyo sobre se puede leer: «No abrir antes de mi muerte».

Del traç al píxel

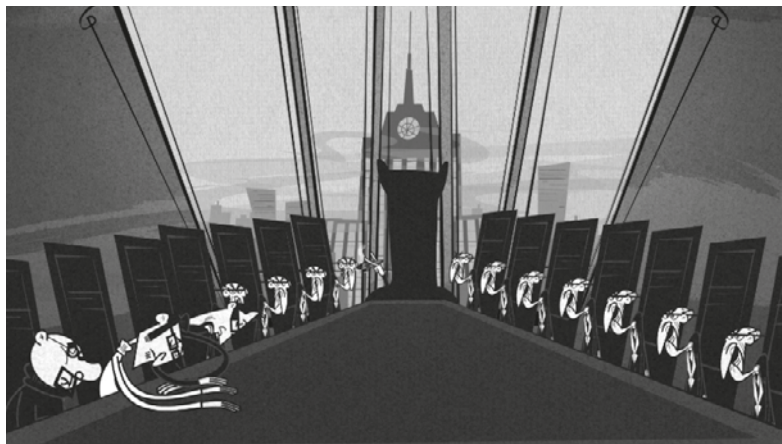
Dj 24 març / 20.00 h
Ds 26 març / 18.00 h

Del traç al píxel 3: Temps moderns

DEL TRAZO AL PÍXEL 3: TIEMPOS MODERNOS

Espanya / España. Castellà / Sense diàlegs – Castellano / Sin diálogos.
B/N, color. 82'. Digital HD.

Per a tots els públics / Para todos los públicos.



Selección spots Estudios Moro. 1954-1964. 16'

El sombrero. Robert Balser. 1964. 8'

Vamos a la cama. José Luis Moro. 1965. 1'

La doncella guerrera. Julio Taltavull. 1974. 12'

William Wilson. Jorge Dayas. 1999. 10'

La gallina ciega. Isabel Herguera. 2005. 7'

Las vidas ejemplares. Carles Porta. 2008. 11'

El viaje de María. Miguel Gallardo. 2010. 6'

Vía Tango. Adriana Navarro. 2012. 3'

Onemoretme. José González, Tonet Calabuig, Elisa Martínez. 2014. 5'

El miracle econòmic arriba a Espanya a la fi dels 50, després de dos dècades de perllongada i autàrquica postguerra. Amb el desenvolupament industrial i l'expansió de la classe mitjana, la publicitat floreix i troba en l'animació un atractiu llenguatge amb el qual seduir els nous consumidors.

A Madrid, els Estudios Moro s'erigeixen en la gran productora de publicitat a Espanya, amb milers d'anuncis en animació i imatge real signats per un gran elenc de directors com Pablo Núñez, Paul Casalini, Marcel Breuil i Francisco Macián. S'imposa l'estètica nord-americana, en la seua vessant més estilitzada, *modern o jazzy*, característica dels estudis O.P.A. A Espanya, José Luis Moro, dibuixant, i el seu germà Santiago, productor, són qui millor expressa eixa tendència, signant una de les pàgines més estimulants de la nostra cultura popular. Alguns dels millors treballs dels Estudios Moro, com els seus anuncis, guanyadors d'incomptables premis internacionals, o l'inoblidable **Vamos a la cama**, il·luminen aquesta sessió. Altres obres de similar estilització recorren altres dècades fins als nostres dies de la mà de Robert Balse (californià establert a Barcelona), Julio Taltavull (amb el preciós *Romance de la doncella guerrera* animat) i, més recentment, Isabel Herguera, Adriana Navarro, Carles Porta i Miguel Gallardo, entre d'altres.

El milagro económico llega a España a finales de los 50 tras dos décadas de prolongada y autárquica posguerra. Con el desarrollo industrial y la expansión de la clase media, la publicidad florece y encuentra en la animación un atractivo lenguaje con el que seducir a los nuevos consumidores. En Madrid, los Estudios Moro se erigen en la gran productora de publicidad en España, con miles de anuncios en animación e imagen real firmados por un gran elenco de directores como Pablo Núñez, Paul Casalini, Marcel Breuil y Francisco Macián. Se impone la estética norteamericana, en su vertiente más estilizada, *modern o jazzy*, característica de los estudios U.P.A. En España, José Luis Moro, dibujante, y su hermano Santiago, productor, son quienes mejor expresan esa tendencia, firmando una de las páginas más estimulantes de nuestra cultura popular. Algunos de los mejores trabajos de los Estudios Moro, como sus anuncios, ganadores de incontables premios internacionales, o el inolvidable **Vamos a la cama**, iluminan esta sesión. Otras obras de similar estilización recorren otras décadas hasta nuestros días de la mano de Robert Balse (californiano afincado en Barcelona), Julio Taltavull (con el precioso *Romance de la doncella guerrera* animado) y, más recientemente, Isabel Herguera, Adriana Navarro, Carles Porta y Miguel Gallardo, entre otros.

Krzysztof Kieślowski

Dt 29 març / 18.00 h

Ds 2 abr / 20.00 h

Dekalog, piąt

(DECÀLEG, 5: NO MATARÀS /

DECÁLOGO, 5: NO MATARÁS)

Krzysztof Kieślowski. Polònia / Polònia. 1989. VOSE. Color. 57'. Digital.

Int. Miroslaw Baka, Krzysztof Globisz, Jan Tesarz, Zbigniew Zapasiewicz.

Jacek ha matat un taxista sense motiu i a sang freda. Piotr, un advocat recentment llicenciat, s'encarrega de la seua defensa. Versió per a la televisió de la pel·lícula *No matarás*.

Jacek ha matado a un taxista sin motivo y a sangre fría. Piotr, un abogado recién licenciado, se encarga de su defensa. Versión para la televisión de la película No matarás.

Dekalog, sześć

(DECÀLEG, 6: NO COMETRÀS ADULTERI /

DECÁLOGO, 6: NO COMETERÁS ADULTERIO)

Krzysztof Kieślowski. Polònia / Polònia. 1989. VOSE. Color. 58'. Digital.

Int. Grazyna Szapolowska, Olaf Lubaszenko, Stefania Iwinska, Artur Barcis.

Tomek, un jove que treballa en una oficina de Correus, observa totes les nits amb el seu telescopi una dona madura que viu enfront. Decideix declarar-se. Al principi ella el rebutja, però al final accepta la seua invitació. Versió per a la televisió de la pel·lícula *No amarás*.

Tomek, un joven que trabaja en una oficina de Correos, observa todas las noches con su telescopio a Magda, una mujer madura que vive enfrente. Decide declararse. Al principio ella le rechaza, pero al final acepta su invitación. Versión para la televisión de la película No amarás.



Mostra de cinema
romanés

Dj 31 març / 18.00 h

Presentació a càrrec de l'actor Teodor Corban i de Ioana Anghe, directora de l'Institut Cultural Rumano de Madrid. Presentación a cargo del actor Teodor Corban y de Ioana Anghe, directora del Instituto Cultural Rumano de Madrid.

Dv 1 abr / 20.00 h



Aferim!

Radu Jude. Romania, França, República Txeca, Bulgària / Rumania, França, República Checa, Bulgària. 2015. VOSE*. B/N. 108'. Digital HD.
Int. Teodor Corban, Mihai Comanoiu, Toma Cuzin.

Principis del segle XIX. Costandin, un policia local, és contractat per un boiar per a donar amb el parador de Carfin, un esclau gitano que va fugir de la seua propietat.

Principios del siglo XIX. Costandin, un policía local, es contratado por un boyardo para dar con el paradero de Carfin, un esclavo gitano que huyó de su propiedad.

Mostra de cinema
romanés

Dj 31 març / 20.15 h

Presentació a càrrec de l'actor Teodor Corban i de Ioana Anghe, directora de l'Institut Cultural Rumano de Madrid. Presentación a cargo del actor Teodor Corban y de Ioana Anghe, directora del Instituto Cultural Rumano de Madrid.

Ds 2 abr / 22.30 h

Un etaj mai jos

(UN PIS MÉS A BAIX / UN PISO MÁS ABAJO)

Radu Muntean. Romania, Alemanya, França, Suècia / Rumania, Alemania, França, Suècia. 2015. VOSE*. Color. 93'. Digital HD.
Int. Teodor Corban, Oxana Moravec, Iulian Postelnicu.

Un dia, quan torna a casa, Patrascu sent una discussió entre una veïna del primer pis i un veí casat i assetjador del segon. No diu res a ningú. Tampoc quan ella apareix morta l'endemà. Des d'eixe moment, la tensió s'apodera de la seua vida.

Un día, al volver a casa, Patrascu oye una discusión entre una vecina del primer piso y un vecino casado y acosador del segundo. No dice nada a nadie. Tampoco cuando ella aparece muerta al día siguiente. Desde ese momento, la tensión se apodera de su vida.

Del traç al píxel

Dt 29 març / 20.00 h
Dc 30 març / 18.00 h

Del traç al píxel 5: L'empremta de l'artista

DEL TRAZO AL PÍXEL 5: LA HUELLA DEL ARTISTA

Espanya / España. Castellà / Sense diàlegs – Castellano / Sin diálogos.
B/N, color. 76'. Digital HD.

No recomanada per a menors de 16 anys / No recomendada para menores de 16 años.

Get Back. Iván Zulueta. 1969. 5'

Homenaje a Tarzán. Rafael Ruiz Balerdi. 1970. 5'

No sé. Nicéforo Ortíz. 1986. 6'

Impresiones en la alta atmósfera. José Antonio Sistiaga. 1989. 7'

20 días de amor. Etxegarai Goiti (J. Félix González Placer). 1991. 4'

Las partes de mí que te aman son seres vacíos.

Mercedes Gaspar. 1995. 9'

Geroztik ere... Begoña Vicario. 1999. 2'

Minotauromaquia: Pablo en el laberinto.

Juan Pablo Etcheverry. 2004. 10'

Estado de cambio. David Bescué, Marc Vives. 2010. 7'

Sangre de unicornio. Alberto Vázquez. 2013. 9'

Hotzanak (Por su propia seguridad). Izibene Oñederra. 2013. 6'

Cromo. Marcel·lí Antúnez. 2013. 4'

Tengo miedo. Laura Ginés. 2014. 3'

Estela. Frederic Amat. 2015. 2'



Una gran part de l'animació espanyola, sobretot l'anterior als anys 50, va ser experimental, ja que funcionava amb el principi de prova i error. Però aquesta sessió recull altres experimentacions, les d'àmbit artístic. En els anys 70 comença a establir-se una indústria, coincidint amb la demanda de continguts televisius; no obstant açò, hi ha els qui se senten més atrets per l'escena artística i veuen en l'animació un llenç fantàstic en el qual poden confluïr totes les arts. A Espanya no falten noms rellevants en aquest camp: Iván Zulueta (una de les més destacades figures del cinema espanyol *underground*), José Antonio Sistiaga i Rafael Ruiz Balerdi (fundadors, al costat de Chillida o Oteiza, del col·lectiu d'art modern basc Gaur en 1966), Frederic Amat (artista plàstic i escenògraf, que ha realitzat *Estela* expressament per a aquest cicle), Marcel·lí Antúnez (membre fundador del grup de teatre La Fura dels Baus) o el tàndem David Bestué i Marc Vives (artistes i videocreadors). La sessió també inclou l'extraordinària interpretació en plastilina de l'univers d'un espanyol universal, Picasso, en *Minotauromaquia*, i la nova generació d'artistes-animadors



Izibene Oñederra, Alberto Vázquez i Laura Ginès que, igual que Juan Pablo Etcheverry o Mercedes Gaspar, procedeixen de la prolífica pedrera de les Belles Arts.

Una gran parte de la animación española, sobre todo la anterior a los años 50, fue experimental, ya que funcionaba bajo el principio de prueba y error. Pero esta sesión recoge otras experimentaciones, las de ámbito artístico. En los años 70 empieza a establecerse una industria, coincidiendo con la demanda de contenidos televisivos; no obstante, hay quienes se sienten más atraídos por la escena artística y ven en la animación un lienzo fantástico en el que pueden confluir todas las artes. En España no faltan nombres relevantes en este campo: Iván Zulueta (una de las más destacadas figuras del cine español *underground*), José Antonio Sistiaga y Rafael Ruiz Balerdi (fundadores, junto a Chillida u Oteiza, del colectivo de arte moderno vasco Gaur en 1966), Frederic Amat (artista plástico y escenógrafo, cuya obra **Estela** ha sido realizada expresamente para este ciclo), Marcel·lí Antunez (miembro fundador del grupo de teatro La Fura dels Baus) o el tándem David Bestué y Marc Vives (artistas y videocreadores). La sesión también incluye la extraordinaria interpretación en plastilina del universo de un español universal, Picasso, en **Minotauromaquia**, y la nueva generación de artistas-animadores Izibene Oñederra, Alberto Vázquez y Laura Ginès que, al igual que Juan Pablo Etcheverry o Mercedes Gaspar, proceden de la prolífica cantera de las Bellas Artes.

Del traç al píxel

Dc 30 març / 20.00 h

Dv 1 abr / 22.30 h

Del traç al píxel 6: Humor i massacre

DEL TRAZO AL PÍXEL 6: HUMOR Y MASACRE

Espanya / España. Castellà / Sense diàlegs – Castellano / Sin diálogos.
B/N, color. 70'. Digital HD.

No recomanada per a menors de 18 anys / No recomendada para menores de 18 años.

La bronca. Anònim. 1917. 1'

Cambó i l'autonomia. Anònim. 1918. 1'

La edad de piedra. Gabriel Blanco. 1965. 11'

Pasión siega (Fragmento de *Historias de amor y masacre*).

Jordi Amorós. 1979. 13'

Caracol, col, col. Pablo Llorens. 1995. 12'

Cirurgia. Alberto González Vázquez. 2006. 2'

Vicenta. Sam. 2010. 22'

Amor de mono. Trimono. 2015. 4'

Després de la mort de Franco s'inicia un període convuls i esperançat en què l'apetit de llibertat i els vells usos pugnen





durant anys i l'humor gràfic juga un paper clau, explorant i forçant fins i tot els límits de la llibertat d'expressió. Precisament la revista *El Papus* produirà el primer llargmetratge d'animació per a adults en 1979, ***Historias de amor y masacre***, fet amb curts signats pels dibuixants més corrosius de l'època: Óscar, Gila, Ivà, Perich, Chummy Chúmez i Jordi Amorós (JA), aquest últim també realitzador del conjunt. És la sessió més incorrecta i combativa del programa. Com no tots els mals van desaparèixer amb la Transició, la sessió inclou altres peces posteriors de caràcter polític, social o senzillament «conspiranoic», que cobreixen conflictes com la immigració, el consumisme, la violència domèstica, l'abús de poder o la crisi financera. Com a suculent aperitiu, s'han inclòs dos dels curts més antics del nostre programa, per tractar de manera satírica els temes polítics de la seua època: ***La bronca*** i ***Cambó i l'autonomia***, tots dos datats al voltant de 1918. Els espectadors podran gaudir del treball de Sam anterior a *Pos Eso* i d'obres tan recents com la iconoclasta ***Amor de mono***, del col·lectiu madrileny Trimono.

Tras la muerte de Franco se inicia un período convulso y esperanzado en el que el apetito de libertad y los viejos usos pugnan durante años y el humor gráfico juega un papel clave, explorando y forzando incluso los límites de la libertad de expresión. Precisamente la revista *El Papus* producirá el primer largometraje de animación para adultos en 1979, ***Historias de amor y masacre***, hecho a base de cortos firmados por los dibujantes más corrosivos de la época: Óscar, Gila, Ivà, Perich, Chummy Chúmez y Jordi Amorós (JA), este último también realizador del conjunto. Es la sesión más incorrecta y combativa del programa. Como no todos los males desaparecieron con la Transición, la sesión incluye otras piezas posteriores de carácter político, social o sencillamente «conspiranoico», que cubren conflictos como la inmigración, el consumismo, la violencia doméstica, el abuso de poder o la crisis financiera. A modo de sucumento aperitivo, se han incluido dos de los cortos más antiguos de nuestro programa, por tratar de manera satírica los temas políticos de su época: ***La bronca*** y ***Cambó i l'autonomia***, ambos fechados en torno a 1918. Los espectadores podrán disfrutar del trabajo de Sam anterior a *Pos Eso* y de obras tan recientes como la iconoclasta ***Amor de mono***, del colectivo madrileño Trimono.

Estrenes en V.O.

Dv 1 abr / 18.00 h
Dg 3 abr / 20.00 h

Menuda Filmo /
Del traç al píxel

Ds 2 abr / 18.00 h
Dg 3 abr / 18.00 h

Entrada gratuïta per a menors de 14 anys. Cada persona podrà traure un màxim de sis entrades.
Entrada gratuïta para menores de 14 años. Cada persona podrà sacar un máximo de seis entradas.

Bernie

Richard Linklater. EUA / EEUU. 2011. VOSE. Color. 99'. DCP.

Int. Jack Black, Shirley MacLaine, Matthew McConaughey, Brady Coleman.

En un poble de Texas, Bernie, treballador d'una funerària molt estimat per tots, es fa amic d'una rica i malvada vídua.

En un pueblo de Texas, Bernie, empleado de una funeraria muy querido por todos, se hace amigo de una rica y malvada viuda.

Del traç al píxel 4: Macián, el mestre

DEL TRAZO AL PÍXEL 4: MACIÁN, EL MAESTRO

Espanya / España. B/N, color. 76'. Digital HD.

Buena mesa (Spot aceite Koipe). Francisco Macián. 1955-1957. 1'

Sinfonía escarlata (Spot tomate Corchero). Francisco Macián. 1958. 1'

El mago de los sueños. Francisco Macián. 1966. 74'

El Mag dels Somnis és una espècie de donyet amb ulleres que ha de vèncer Don Coco Quitasueños i aconseguir que els xiquets puguin adormir-se i tenir somnis bonics. Un dels títols més celebrats de l'animació espanyola, inspirat en el conte d'Andersen *Ole Tancoulls* i protagonitzat per la família Telerín, popular gràcies a la cortineta animada per a TVE «Vamos a la cama». Les referències «disneyanes» i l'excel·lent treball de fons es combinen amb el disseny modern i inconfusible dels personatges de José Luis Moro.

*El Mago de los Sueños es una especie de duende con gafas cuya tarea principal es vencer a Don Coco Quitasueños y lograr que los niños consigan dormirse y tener sueños bonitos. Uno de los títulos más celebrados de la animación española, inspirado en el cuento de Andersen *Ole Cierraojos* y protagonizado por la familia Telerín, popular gracias a la cortinilla animada para TVE «Vamos a la cama». Las referencias «disneyanas» y el excelente trabajo de fondos se combinan con el diseño moderno e inconfundible de los personajes de José Luis Moro.*

Col·laboren

COLABORAN

Filmoteca de Zaragoza (*L'Ovidi en el cinema*),
CCCB - Centre de Cultura Contemporània de Barcelona,
AC/E - Acció Cultural Espanola (*Del traç al píxel*),
Caimán Cuadernos de Cine,
Forum des Images (*Bàsics Filmoteca*),
Fundación Japón,
Filmoteca Española (*Kaneto Shindô*),
Donostia Kultura,
Ayuntamiento San Sebastián,
Instituto Polaco Cultura,
Muzeum Kinematografii (*Krzysztof Kieślowski*),
Cine por venir, CIMA – Asociación de Mujeres Cineastas y de Medios Audiovisuales (*8 de març: Imatges per la igualtat*),
Instituto Cultural Rumano (*Mostra de cinema romanés*),
Foro Cultural de Austria (*Cine-concert*).

Agraïments

AGRADECIMIENTOS

Bàsics Filmoteca

Daniel Gascó, Carlos F. Heredero, Javier Martín

Del traç al píxel

Gloria Vilches

8 de març

Ana Aguado

Cine-concert

Gerhard Gruber

Mostra de cinema romanés

Ioana Anghe, Ovidiu Miron, Teodor Corban

Kaneto Shindô

Alejandro Rodríguez,
Catherine Gautier

Krzysztof Kieślowski

Josemi Beltrán, Alfonso López, Carlos Plaza

JAPAN FOUNDATION 

Filmoteca Española 

CCCB Centre de Cultura Contemporània de Barcelona

AC/E ACCIÓN CULTURAL ESPAÑOLA

 INSTITUTO CULTURAL RUMANO


cima
asociación de mujeres cineastas y de medios audiovisuales

caimán cuadernos de cine

 INSTITUTO POLACO DE CULTURA MADRID


Muzeum Kinematografii

donostiakultura.com
San Sebastián, ciudad de la cultura



ELKARRIZKETAK / CONVERSACIONES
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
DSS2016.EU

foro cultural de austria^{mad}

Pròxims cicles

PRÓXIMOS CICLOS

Cinema polonés contemporani, Cinema i refugiats
Cine polaco contemporáneo, Cine y refugiados

Sala Luis G. Berlanga

La Filmoteca · CulturArts Generalitat

Tel. 963 539 300 / ivac@gva.es

Edif. Rialto · Plaça de l'Ajuntament, 17 · València

- 2 €** Entrada general 1 sessió
Entrada general 1 sesión
- 1 €** Carnet d'estudiant, Carnet Jove, Targeta Club Fnac,
jubilatats, aturats, discapacitats i grups
Carnet de estudiante, Carnet Joven, Tarjeta Club Fnac,
jubilados, parados, discapacitados y grupos
- 15 €** Abonament 10 sessions
Abono 10 sesiones

ivac.gva.es

Fitxes completes, programació actualitzada i més informació sobre els cicles i l'IVAC en el nostre web.

Fichas completas, programación actualizada y más información sobre los ciclos y el IVAC en nuestra web.



GENERALITAT
VALENCIANA

CULTURAARTS
IVAC